

ОГЛАВЛЕНИЕ



От авторов	5
Тематический план курса	7
Вопросы к практическим занятиям	8
Примерная тематика докладов	10
Требования к докладу	10
Раздел 1. Понятие редактирования. Задачи и принципы редакторской работы. Виды правки	12
Раздел 2. Качества речи. Типология ошибок	28
Раздел 3. Литературная норма. Речевые ошибки и их исправление	30
Раздел 4. Логические основы редактирования. Логические ошибки. Основные логические законы	38
Раздел 5. Правила деления понятий. Составление классификаций. Правила дефиниции	40
Раздел 6. Работа редактора над композицией текста. Прозаическая строфа и абзац. Понятие сильной позиции и актуализации элемента высказывания	44
Раздел 7. Заголовок как часть текста. Рубрикация	53
Раздел 8. Редактирование текста-повествования, текста-описания и текста-рассуждения	61
Раздел 9. Проверка фактического материала. Классификация источников информации	66
Раздел 10. Правила цитирования. Оформление цитат	69
Раздел 11. Специфика редактирования медиатекста. Взаимодействие вербальной, визуальной, аудио- и видеосоставляющих мультимедийного произведения	77

Раздел 12. Редактирование текстов информационных, аналитических и художественно-публицистических жанров	95
Раздел 13. Редактирование рекламного текста	108
Раздел 14. Редактирование научного текста.....	114
Раздел 15. Редактирование официального текста.....	116
Раздел 16. Составление аннотации, реферирование, рецензирование	144
Раздел 17. Литературная запись. Перевод устной речи в письменную.....	153
Раздел 18. Взаимодействие редактора с нейросетью	155
Повторение и закрепление изученного материала.....	160
Образцы заданий для мини-опросов.....	165
Образцы заданий для контрольных работ.....	166
Контрольные вопросы по дисциплине.....	167
Список источников и литературы	169
Источники.....	169
Литература.....	169
Учебная и научная.....	169
Справочная.....	170
Сведения об авторах	173

ОТ АВТОРОВ



Уважаемые читатели!

Эта книга — результат многолетней работы преподавателей кафедры медиаречи Российского государственного гуманитарного университета и наших коллег — профессионалов в области журналистики, документоведения и, конечно, редактирования. Каждый из авторов-составителей усовершенствовал значительное число публицистических, научных, официальных, художественных текстов. На собственном опыте мы убедились в принципиальной важности таких качеств хорошей речи, как уместность и целесообразность использования языковых средств. Именно с такими критериями мы подходим к тому материалу, который нам предстоит отредактировать. Этому учим и своих студентов.

Мы считаем значимыми все этапы редакторской работы: восприятие, оценку, критику, исправление и повторный анализ текста. На наш взгляд, профессионального редактора от дилетанта, даже талантливого, отличает способность четко сформулировать претензии и доказать необходимость вмешательства в текст. Причем вмешательство это должно быть минимальным, а отношение к авторской мысли и авторскому стилю — предельно уважительным. Мы ориентируем учеников на то, чтобы вносить в текст лишь необходимые изменения и проявлять редакторскую гибкость с учетом тематики, формата, жанра, особенностей ситуации общения и целевой аудитории.

Еще одна основополагающая редакторская компетенция, на формирование которой нацелено наше пособие, — умение работать с источниками информации. Опора на энциклопедические и лингвистические справочники, обращение к репрезентативным интернет-ресурсам, сопоставление различных данных и выбор предпочтительного варианта — обязательные навыки редактора. При этом нельзя не учитывать новых профессиональных вызовов, связанных со стремительным раз-

витием электронных технологий и сетевой коммуникации. Современный редактор вступает в диалог не только с автором произведения и предполагаемым адресатом, но и в некоторых случаях с искусственным интеллектом, начинающим претендовать на заметное место в процессе создания и обработки текста. Взаимодействию современного редактора с нейросетью посвящен последний раздел нашего практикума.

Пособие рассчитано на использование в ходе групповых практических занятий по литературному редактированию и смежным дисциплинам («Практическая стилистика русского языка», «Современный медиатекст», «Документная лингвистика» и др.). Его применение будет максимально эффективным в режиме диалога между преподавателем и студентами. Задачи, которые мы предлагаем, чаще всего не имеют единственно верного решения. Именно поэтому важно, чтобы выявленные студентами ошибки были подробно охарактеризованы, а варианты правки сопровождались развернутым комментарием.

В книгу включено небольшое количество заданий, взятых из уже существующих пособий по стилистике и литературному редактированию (они помечены звездочкой). Мы искренне благодарим коллег, впервые опубликовавших данные примеры, и сознаем, что наша работа была бы невозможна без опыта поколений предшественников — лингвистов, педагогов и редакторов-практиков.

От души желаем преподавателям и студентам интересной и плодотворной работы с нашим пособием. Будем признательны за ваши замечания и пожелания, которые можно направлять по адресу: basovskaya.en@rggu.ru

С уважением
авторский коллектив

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН КУРСА



1. Понятие редактирования. Задачи и принципы редакторской работы. Виды правки.
2. Качества речи. Типология ошибок.
3. Литературная норма. Речевые ошибки и их исправление.
4. Логические основы редактирования. Логические ошибки. Основные логические законы.
5. Правила деления понятий. Составление классификаций. Правила дефиниции.
6. Работа редактора над композицией текста. Прозаическая строфа и абзац. Понятие сильной позиции и актуализации элемента высказывания.
7. Заголовок как часть текста. Рубрикация.
8. Редактирование текста-повествования, текста-описания и текста-рассуждения.
9. Проверка фактического материала. Классификация источников информации.
10. Правила цитирования. Оформление цитат.
11. Специфика редактирования медиатекста. Взаимодействие вербальной, визуальной, аудио- и видеосоставляющих мультимедийного произведения.
12. Редактирование текстов информационных, аналитических и художественно-публицистических жанров.
13. Редактирование рекламного текста.
14. Редактирование научного текста.
15. Редактирование официального текста.
16. Составление аннотации, реферирование, рецензирование.
17. Литературная запись. Перевод устной речи в письменную.
18. Взаимодействие редактора с нейросетью.

ВОПРОСЫ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ



1. В чем заключается этический аспект редакторского профессионализма?
2. Что представляет собой редакторское чтение?
3. Тожественны ли понятия «правильная речь» и «хорошая речь»?
4. Что общего у речевой ошибки и приема выразительности? В чем разница между ними? Приведите примеры.
5. Какие характеристики текста должны в первую очередь учитываться при его редакторской оценке?
6. Каковы сильные позиции текста?
7. Какие существуют средства актуализации элемента высказывания?
8. Что такое заголовочный комплекс? Из каких элементов он может состоять?
9. Как соотносятся принципы и приемы редакторской работы с избранным автором способом изложения? Приведите примеры.
10. Как соотносятся объем и содержание понятия?
11. Каковы правила дефиниции?
12. Какие ошибки возникают при нарушении основных логических законов? Приведите примеры.
13. Что такое контактные / дистантные и эксплицитные / имплицитные противоречия?
14. Что такое внешняя и внутренняя проверка фактического материала?
15. Чем определяется репрезентативность источника информации?
16. В чем совпадают и чем различаются правила цитирования в научном и публицистическом тексте?
17. Приведите и прокомментируйте примеры некорректного цитирования.
18. Какие факторы следует учитывать при редактировании мультимедийного произведения?
19. Каковы важнейшие задачи редактирования новостного текста? Какими средствами они могут быть решены?

20. Каковы границы редакторского вмешательства в материалы аналитических и художественно-публицистических жанров?
21. Какие положения Федерального закона «О рекламе» должны быть учтены при редактировании рекламного текста?
22. В чем разница между конспектированием и реферированием?
23. Какие требования предъявляются к современной аннотации?
24. Какие виды рецензий существуют и каковы их основные функции?
25. Какие черты устной речи не могут быть точно воспроизведены в записи? Какие приемы можно использовать для компенсации этих потерь?
26. Каковы характерные черты текстов, сгенерированных нейросетью?

ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА ДОКЛАДОВ



1. Из редакторского опыта русских писателей.
2. Из опыта работы профессионального редактора (по материалам книг о редакторском труде).
3. Особенности редактирования текста-описания.
4. Особенности редактирования текста-повествования.
5. Особенности редактирования текста-рассуждения.
6. Специфика редактирования радиоматериалов.
7. Специфика редактирования телевизионных материалов.
8. Специфика редактирования интернет-издания.
9. Специфика редактирования рекламного текста.
10. Специфика редактирования текста служебного документа.
11. Редактирование и рерайтинг.
12. Креолизованный текст и его редактирование.
13. Прецедентные феномены в медиатексте: редакторский взгляд.
14. Озаглавливание текста: исторический опыт и современные тенденции.
15. Жанр аннотации.
16. Жанр реферата.
17. Жанр рецензии.
18. Нейросеть как средство текстопорождения: плюсы и минусы.

Требования к докладу

Доклад должен включать введение, в котором кратко описывается история избранного для анализа вопроса; основную часть, раскрывающую различные проблемные стороны вопроса, а также заключение, в котором представлены выводы из проведенной работы. При подготовке доклада следует обратить внимание на дефиниции используемых в тексте терминов и информацию об упоминаемых персоналиях. Важно,

чтобы стиль доклада был доступным и рассчитанным на восприятие преимущественно на слух.

Доклад должен сопровождаться раздаточным материалом или презентацией, выполненной в программе Power Point. Допускается использование в качестве иллюстративного материала аудио- и видеофрагментов. Презентация завершается списком источников и литературы. Источники — это материалы, самостоятельно проанализированные автором доклада (например, тексты СМИ). Литература — работы, опубликованные исследователями (книги, научные статьи, диссертации и др.). Список составляется в алфавитном порядке; каждая позиция содержит библиографическое описание, соответствующее ГОСТ Р 7.0.100-2018 («Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»).

Желательно продумать интерактивные формы работы с аудиторией: вопросы и задания, стимулирующие внимание и облегчающие восприятие и запоминание материала.

Раздел 1

ПОНЯТИЕ РЕДАКТИРОВАНИЯ.

ЗАДАЧИ И ПРИНЦИПЫ РЕДАКТОРСКОЙ РАБОТЫ.

ВИДЫ ПРАВКИ



Упражнение 1. *Ознакомьтесь с замечаниями, сделанными А.С. Пушкиным на полях статьи П.А. Вяземского «О жизни и сочинениях В.А. Озерова». Со всеми ли пушкинскими комментариями вы согласны? Отредактируйте фрагменты текста с учетом редакторских пожеланий поэта.*

Текст П.А. Вяземского	Комментарий А.С. Пушкина
<p>Главным свойством его сердца была любовь к друзьям; он часто делался их невольником, видел, чувствовал ими; но готов был рассердиться за малейшую неосторожность и также не мог устоять против малейшего знака любви. Смерть милой ему женщины удалила его на время от света, который в глазах его украшался ею, и от словесности, которая сначала была для него не более как забава. При образовании природном долго не мог он искать наслаждений и счастья в трудах ума, искав их единственно в мечтах сердца. Пробуждение от сладостных сновидений было развитием давно таившихся его способностей. Следующая черта даст ясное понятие о нежности и щекотливости благородной души его. — Он служил по гражданской части и имел успехи по службе, но мало радовался ими. Однажды его начальники спросили: «Не нужно ли сделать перемены в его департаменте?» Озеров счел этот вопрос за совет идти в отставку и тотчас вышел.</p>	<p>Любовь к друзьям — по-русски дружба. Не свойство — страсть разве. Все это сбивчиво — ты сперва говоришь о его любви, потом о его романтизме в трагедиях, потом о дружбе, потом опять о любви, опять о его щекотливости, опять о любви. Более методы, ясности.</p>

Текст П.А. Вяземского	Комментарий А.С. Пушкина
<p>Драматическое искусство у нас еще в колыбели. Несмотря на несколько трагических и комических сцен, мелькающих в малом числе драматических творений, из коих всякое более или менее ознаменовано общею печатю отвержения, наложенною на наш театр рукою Талии и Мельпомены, кажется, можем сказать решительно, что до сего времени мы не имели еще ни одной оригинальной комедии в стихах и до Озерова не видали трагедии.</p>	<p>Да говори просто. — Ты довольно умен для этого.</p>

Упражнение 2. Прочтите фрагмент из повести В.П. Катаева «Трава забвения». Сформулируйте существо претензий И.А. Бунина к тексту юношеского стихотворения Катаева, а также замечания автора к бунинскому варианту четверостишия. Со всеми ли редакторскими соображениями писателей вы согласны?

Дойдя до одного стихотворения, где я описывал осень на даче... Бунин не торопясь прочитал его вполголоса и остановился на последней строфе, где мною в поэтической форме была выражена та мысль, что поэт, он же и живописец... написав натюрморт — глиняный кувшин с астрами, как бы спас эти последние цветы от смерти, дал им на своем полотне вечную жизнь — или что-нибудь в этом роде.

«А в кувшине осенние цветы, их спас поэт от раннего ненастья, и вот они — остатки красоты — живут в мечтах утраченного счастья».

Бунин поморщился, как от зубной боли.

— Вы, собственно, что здесь имели в виду? — спросил он. — По всей вероятности, мастерскую Александра Митрофановича на втором этаже, где он пишет свои натюрморты? Не так ли? В таком случае лучше было бы написать так.

Бунин перечеркнул последнюю строфу карандашом, а на полях написал: «А на столе осенние цветы. Их спас поэт в саду от ранней смерти».

Он немного подумал и затем решительно закончил: «Этюдики. Помятые холсты. И чья-то шляпа на мольберте».

Я был поражен точностью, краткостью, вещественностью, с которой Бунин, как бы тремя ударами кисти, среди моих слепых общих строчек вдруг изобразил мастерскую своего друга Федорова, выбрав самые что ни на есть необходимые подробности: этюдники, холсты. Шляпа. Мольберт.

Какой скупой словарь!

С поразительной ясностью я увидел тяжелый, грубо сколоченный, запачканный красками мольберт и на нем небрежно повешенную бархатную шляпу с артистически заломленными полями, по-тирольски — вверх и вниз, — что удивительно верно передавало весь характер Федорова с его изящным дилетантизмом и невинными покушениями на богемистость...

Правда, меня немного смутили «помятые холсты». У художников редко бывают помятые холсты: они или натянуты на подрамник, или стоят в углу, свернутые в толстые трубы. Попробуйте-ка их смять! И до сих пор меня мучают эти помятые холсты, показывающие, что даже у самых лучших поэтов иногда попадаютсся проходные эпитеты, хотя на первый взгляд и точные, но в самой своей глубине неверные, поставленные по принципу — авось проскочит.

У меня не проскочило, потому что я никак не мог увидеть помятые холсты, а видел их свернутые в трубы, тяжелые, промасленные.

Но это между прочим.

Упражнение 3. *Проведите правку-сокращение представленных фрагментов. Какая информация в процессе правки должна быть сохранена? Какой фрагмент вы сократили меньше всех и почему?*

1. Многие хранят елочные игрушки из детства как семейную реликвию. Но мало кто знает, что некоторые экземпляры ретроукрашений очень ценят коллекционеры и готовы отдать за них большие суммы.

2. Совет Федерации предложил Минпромторгу и Федеральной антимонопольной службе (ФАС) контролировать ценообразование на автомобили такси в случае введения требований к уровню их локализации в регионах России. Такое предложение содержится в рекомендациях по изменениям в закон о такси, отправленных на днях председателем комитета Совфеда по экономической политике Андреем Кутеповым в

Минтранс, Минпромторг, Минфин, Центробанк, ФАС и региональным госорганам.

3. Греция предложила Великобритании урегулировать давний спор по поводу античных скульптур. Речь идет о древнегреческих артефактах из Парфенона, которые хранятся в Британском музее. Афины настаивают, что скульптуры и статуи должны вернуться на историческую родину. Теперь Греция готова в обмен на них предоставить другие исторические ценности, чтобы, как заявила министр культуры Греции Лина Мендони, «заполнить пустоту в Британском музее». Об этом пишет The Guardian.

4. Лидер мировых шахмат Магнус Карлсен пополнил свою огромную коллекцию престижных трофеев еще одним. На чемпионате мира по быстрым шахматам в Самарканде норвежец защитил звание лучшего, проведя традиционный для себя турнир. Играя на первый взгляд без блеска, он все равно доказывал, что равных ему в технике, в добыче преимуществ из ничего и его реализации нет.

5. Климатические изменения с каждым годом проявляют себя все ярче. Согласно данным Службы по контролю за изменением климата ЕС «Коперник», лето 2023 года было самым жарким за все время наблюдений. Средняя температура на нашей планете составила 16,77°C — это на 0,66°C жарче нормы. На эти изменения реагирует и природа: степи «зеленеют», многолетняя мерзлота тает. То же происходит и с ледниками — в частности, с алтайскими. Их изучением занимаются гляциологи Томского (ТГУ) и Алтайского (АлтГУ) госуниверситетов, входящие в исследовательскую сеть SecNet.

Упражнение 4. Сравните исходный текст и его сокращенный вариант. Оцените качество правки. Какие ошибки допущены?

Случаев угона автомобилей в России стало больше. Количество угонов увеличилось на 15 процентов, и корейские автомобили продолжают оставаться ценной добычей для преступников. Лидером среди марок, подверженных угону, стал Hyundai Santa Fe. Самый значительный рост преступлений отмечен в Москве, где количество угонов за последний год утроилось. Аналитики сообщают, что	В России появилась проблема угона автомобилей. Чаще всего крадут корейские авто. В Москве владельцы рискуют лишиться Hyundai Santa Fe. Количество угонов этих машин утроилось.
---	---

<p>около 51 процента всех угонов приходится на столицу. На втором месте по числу угонов автомобилей находится Самарская область. Традиционно Hyundai (31 процент) и Kia (18 процентов) занимают первые места в списке самых угоняемых марок.</p> <p>Однако за последний год состав этого списка существенно изменился. В рейтинг попали такие марки, как ВАЗ (11 процентов), Mitsubishi (4 процента), Chery и суббренд Exeed (4 процента) и КамАЗ (4 процента). Удивительно, что интерес угонщиков к автомобилям Renault снизился.</p>	<p>В Самарской области и в других регионах машины тоже воруют. В основном это Hyundai и Kia.</p> <p>Рискуют также владельцы и японских машин. Автомобили из Европы угонять стали реже.</p>
--	--

Упражнение 5. *Приведенный фрагмент из книги П. Вайля «Гений места» составляет 5403 знака с пробелами. Сократите его до 2500 знаков. Охарактеризуйте использованные приемы сокращения.*

Мысль о существовании антиподов не так уж нелепа. Песьи головы встречаются сравнительно редко, но вот в России Японию уверенно относят к «западу» (сходным образом понимал ситуацию Колумб). В Штатах все наоборот, хотя отсюда лететь в Токио надо именно в западном направлении. Неслыханные виды транспорта и связи — телевидение, реактивные самолеты, факс — внесли хаос в географию, даже физическую, не говоря уж о политической, нарушили представление о расстояниях, временных поясах, сторонах света, а экологическое мышление скоро возвратит нас к системе природных ориентиров: от забора до обеда. Самодостаточные американцы поняли это давно, приравняв свою территорию к планете, и в Штатах слово «запад» может означать лишь одно — часть страны вдоль Тихого океана.

В итоге эта доморощенная география восторжествовала во всем мире. Америка — квинтэссенция запада. Калифорния — квинтэссенция Америки. Дальше нет ничего. Закат. Ночь. Сон. Мечта.

Во все времена в Америку ехали и едут за свободой и богатством, еще вернее — за свободой богатства, за беспредельными возможностями на земле, расстилающейся вдаль и вширь чистым листом, куда следует вписать свое имя и ряд цифр с нулями. Европейские протестанты бежали сюда от преследований, но и за преуспеванием, которое понимали как справедливую награду за труд, в свою очередь понимаемый как долг

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru